

CITÉ DE QUÉBEC—CITY OF QUEBEC

CITE DE QUEBEC.
District de Québec

CITY OF QUEBEC.
District of Quebec

A savoir:

To wit:

REGLEMENT No 1480

BY-LAW No 1480

*Concernant la construction dans certains
territoires du quartier Limoilou*

*Concerning construction in certain territo-
ries of Limoilou-West*

(Rédigé en langue française)

(Drawn up in the French language)

A une assemblée du Conseil de Ville de la Cité de Québec, tenu à l'Hôtel de Ville, dans la dite Cité le quinzième jour de septembre mil neuf cent soixante-et-cinq (1965) conformément à la loi et en vertu d'un règlement passé par le Conseil, en conséquence d'icelle, et après l'accomplissement exact de toutes les formalités prescrites par le statut en tel cas fait et pourvu, à laquelle assemblée sont présents la majorité absolue des membres composant ledit Conseil de la Cité de Québec, c'est à savoir:

At a meeting of the City Council of the City of Quebec, held at the City Hall, in the said City of Quebec, on the fifteenth day of September one thousand nine hundred and sixty-five (1965), in conformity to law and in virtue of a by-law passed by this Council pursuant thereto, and after the due observance of all the formalities prescribed by the statute in such case made and provided, at which meeting are present the absolute majority of the members composing the Council of the City of Quebec, that is to say:

Son Honneur le MAIRE,
WILFRID HAMEL

His Worship MAYOR,
WILFRID HAMEL

Les Echevins BLAIS,
COULOMBE,
DESCHENES,
FLIBOTTE,
LAMONTAGNE,
LAROCHÉ,
LETARTE,
MATTE,
MECTEAU,
MOISAN,
MORENCY,
ROBITAILLE,
ROBICHAUD,
SAMSON.

Aldermen BLAIS,
COULOMBE,
DESCHENES,
FLIBOTTE,
LAMONTAGNE,
LAROCHÉ,
LETARTE,
MATTE,
MECTEAU,
MOISAN,
MORENCY,
ROBITAILLE,
ROBICHAUD,
SAMSON.

— — —
*Lu pour la première fois le 2 septembre
1965*

*Avis dans L'Action, l'Evenement-Jour-
nal, Le Soleil et le Chronicle-Telegraph.*

*Lu pour la deuxième fois et passé le
15 septembre 1965*

*Copie transmise au Ministre des Affai-
res Municipales.*

— — —
*Read for the first time on the 2nd
of September 1965*

*Notice in L'Action, l'Evenement-Jour-
nal Le Soleil, and the Chronicle-Telegraph.*

*Read for the second time and passed on
the 15th of September 1965*

*Copy transmitted to the Minister of Mu-
nicipal Affairs.*

IL EST ORDONNÉ et STATUÉ par règlement du Conseil Municipal de la Cité de Québec et ledit Conseil ORDONNE et STATUE comme suit, savoir:

IT IS ORDAINED and ENACTED by by-law of the Municipal Council of the City of Quebec and the said Council ORDAINS and ENACTS as follows, to wit:

1.—Le paragraphe 22 de l'article 47 du règlement 849 est modifié comme suit:

1.—Paragraph 22 of article 47 of by-law No. 849 is modified as follows:

"Le Boulevard des Alliés, l'avenue Gilbert, l'avenue Lemay, l'avenue de la Paix, le côté est de l'avenue du Colisée depuis la rue Boisclerc jusqu'à la limite sud de la zone industrielle n. 3. Toutefois dans les rues ci-dessus mentionnées, il est permis de changer l'usage ou la destination d'un immeuble pour l'affecter à des fins non résidentielles sous réserve des restrictions suivantes:

"Des Allies Boulevard, Gilbert Avenue, Lemay Avenue, De la Paix Avenue, the east side of Du Colisee Avenue from Boisclerc Street up to the south limit of industrial zone No. 3. However in the above mentioned streets, it is permitted to change the use or the intended purpose of an immovable to affect it to unresidential purposes subject to the following restrictions:

a) Aucune activité commerciale ne peut y être exercée;

a) No commercial activity shall be allowed;

b) Aucune école publique ou privée, aucune salle de danse, de spectacles ou de réunions ne peut y être aménagée ou utilisée, sauf pour permettre la réunion des membres d'une association légalement constituée qui est propriétaire de l'immeuble et y a son siège social, à condition que les activités qu'on y exerce ne soient pas susceptibles de nuire aux voisins;

b) No public or private school, no dancing, entertainment or meeting hall may be disposed or used, except for the meeting of members of a legally constituted association being owner of the immovable and having its head office therein, on the condition that the activities carried on do not affect the neighbourhood;

c) Toute montre ou vitrine est interdite;

c) Any display-window is prohibited.

2.—Le présent règlement fait partie du règlement no. 849 et entrera en vigueur suivant la loi.

2.—The present by-law is declared forming part of by-law No. 849 and shall come into force according to law.

WILFRID HAMEL
Maire

WILFRID HAMEL
Mayor

Attesté
L.S.

Attested
L.S.

L.-P. DESJARDINS,
Greffier de la Cité

L.-P. DESJARDINS
City Clerk

CERTIFIÉ

GREFFIER DE LA CITÉ

MAIRE